



UNIVERSIDAD DE GRANADA

Máster Universitario en
Interpretación de
Conferencias

Presentación

GALERÍA DE IMÁGENES

Desde su primera edición en el curso académico 2012-2013, el **Máster Universitario en Interpretación de Conferencias (MUIC)** de la **Universidad de Granada** se ha consolidado como una referencia en la formación de intérpretes de alta cualificación. Este programa está diseñado tanto para egresados/as en Traducción e Interpretación como para titulados/as de otras disciplinas que deseen desarrollar su carrera profesional en el ámbito de la interpretación.

El acceso al máster requiere superar una prueba de admisión que garantiza que los estudiantes cuentan con las habilidades lingüísticas y las aptitudes necesarias para afrontar con éxito los exigentes retos de este programa.

El MUIC tiene un enfoque práctico y profesional, orientado a la inserción laboral directa de sus egresados/as en un sector dinámico y en constante evolución. Sus titulados/as están preparados para desempeñarse como intérpretes de conferencias free-lance para una amplia gama de clientes públicos y privados, incluyendo instituciones internacionales, servicios de interpretación gubernamentales, medios de comunicación y otros sectores que requieren servicios de interpretación de alto nivel.

Este máster que es exclusivamente presencial se imparte con las siguientes lenguas: español, inglés, francés, alemán y árabe. Los/las estudiantes deben tener como lengua A (lengua materna) una de estas lenguas.

El perfil de combinación lingüística más habitual en el MUIC es A-B-C (lengua materna, lengua extranjera activa y lengua extranjera pasiva). También se ofrece la posibilidad de cursar el máster con la combinación A-C-C-C (con el español como lengua A y tres lenguas pasivas), ideal para aquellos que aspiran a trabajar en instituciones internacionales. En el caso del árabe y el alemán, existe la opción de cursar el máster con la combinación A-B (árabe o alemán junto con español). Los/las estudiantes que elijan esta última configuración cursarán además 12 créditos optativos en el Máster en Traducción Profesional (MUTP) de la Universidad de Granada, para reforzar su formación en traducción.

El MUIC de la Universidad de Granada se compromete con la excelencia académica y profesional, preparando a sus estudiantes para destacar en un mercado globalizado que demanda intérpretes altamente cualificados y versátiles.

Datos del título

- **Fecha de publicación del Título en BOE:** 15/11/2013.
- **Curso académico de implantación del título:** 2013/2014.
- **Rama de conocimiento:** Arte y Humanidades.
- **Duración del programa (créditos/años):** 60 créditos/ 1 año.
- **Periodo de impartición:** Octubre a septiembre.
- **Plazas ofertadas:** 30.
- **Tipo de enseñanza:** Presencial.
- **Idiomas de impartición:** español, inglés, francés, alemán, árabe
- **Combinaciones lingüísticas ofertadas:** alemán-español, árabe-español, francés-español, inglés-español.
- **Sede:** Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada. C/ Puentezuelas, 55, 18071, Granada.
- **Trámites administrativos:** Todo el proceso de cumplimentación y presentación de solicitudes de preinscripción se realiza a través de Internet, mediante la plataforma informática habilitada específicamente por la Junta de Andalucía. Toda la información referente a PREINSCRIPCIÓN y MATRICULACIÓN se puede consultar en la [web de la Escuela Internacional de Posgrado](#).
- **Precio:** Los precios públicos se pueden consultar en la [web de la Escuela Internacional de Posgrado](#).

Ventajas del máster en la UGR

Razones para Elegir el Máster en Interpretación de Conferencias (MUIC)

- **Una sólida tradición en formación de intérpretes:** La Universidad de Granada cuenta con una larga trayectoria en la formación profesional de intérpretes, iniciada en el curso académico 1980/1981, siendo una de las primeras universidades españolas en hacerlo. Desde 1991, ofrece una especialización intensiva en interpretación de conferencias, lo que respalda una valiosa experiencia acumulada en este campo.
- **Reconocimiento nacional:** La Facultad de Traducción e Interpretación de la

<http://masteres.ugr.es/interpretacion/>

Universidad de Granada ocupa desde hace varios años el primer puesto en el prestigioso ranking de las mejores carreras universitarias publicado por el periódico EL MUNDO, el único de este tipo en España.

- **Un equipo docente altamente cualificado:** El máster cuenta con un profesorado con amplia experiencia tanto en la docencia como en el ejercicio profesional de la interpretación de conferencias, lo que garantiza una formación de máxima calidad.
- **Vinculación con el sector profesional:** Existe una estrecha relación entre el máster y la Asociación de Intérpretes de Conferencia de España (AICE). Sus miembros participan activamente en el programa a través de conferencias, seminarios y talleres, acercando al alumnado las últimas tendencias y prácticas del sector.
- **Un currículo alineado con estándares internacionales:** La estructura curricular del máster sigue las recomendaciones de la red EMCI (European Master in Conference Interpreting), promovida por la Dirección General de Interpretación de la Comisión Europea (DG-SCIC). Este enfoque garantiza que los/las egresados/as estén plenamente preparados/as para ejercer como intérpretes de conferencias a escala internacional, cumpliendo los requisitos de las instituciones más prestigiosas del mundo.
- **Actividades complementarias y prácticas profesionales:** Además de las clases de interpretación, los/las estudiantes participan en el Seminario Permanente, con talleres y conferencias impartidos por profesores y profesionales invitados. Para conocer de cerca la profesión del intérprete de conferencias, se organizan visitas de estudio a instituciones internacionales como la Comisión Europea, el Tribunal de Justicia de la Unión Europea, la ONU en Ginebra, la FAO o el Consejo de Europa. Estas visitas ofrecen la posibilidad de practicar interpretación simultánea en cabina muda, brindando una experiencia práctica invaluable.

Instalaciones

La **Facultad de Traducción e Interpretación** de la Universidad de Granada dispone de tres edificios pertenecientes al **Campus Centro**. Los edificios se encuentran a unos 50 metros de distancia entre sí y cada uno tiene asignado usos específicos. Los tres edificios se encuentran dentro de la zona de cobertura del campus virtual de la Universidad, por lo que cualquier alumno/a o profesor/a puede conectarse a la red inalámbrica de la universidad con su ordenador.

Edificio de la calle Puentezuelas (Palacio de las Columnas)

Se trata del edificio principal de la Facultad donde se ubican la mayor parte de las aulas, los laboratorios de interpretación, las aulas de informática, la Sala de Conferencias, la biblioteca y el Decanato de la Facultad ([video del Palacio de las Columnas](#)).

Edificio de la calle Buensuceso

En él se albergan los despachos del profesorado perteneciente al Departamento de

<http://masteres.ugr.es/interpretacion/>

Traducción e Interpretación, la Secretaría del Departamento de Traducción e Interpretación así como la Secretaría y la Oficina de Relaciones Internacionales de la Facultad de Traducción e Interpretación. En el Salón de Grados se organizan conferencias y otros actos académicos.

Palacio de la Jarosa

El Palacio de los Condes de la Jarosa es un edificio del siglo XVIII situado en la calle Paz. Alberga los despachos de algunos profesores de la Facultad de Traducción e Interpretación, el Centro Ruso, el Instituto Confucio y la sede del programa CASA en Granada ([video del Palacio de la Jarosa](#)).

Laboratorios

El edificio de la calle Puentezuelas cuenta con tres laboratorios de interpretación para la enseñanza y las prácticas. Mención especial ha de recibir el laboratorio de interpretación simultánea (Lab.1), especialmente concebido para la impartición de este Máster. Incorpora la tecnología de máxima vanguardia en docencia de la interpretación y dispone de 14 cabinas, individuales y dobles, equipadas con ordenador conectado a Internet y consola de interpretación conectada a equipo de audio y video. Dispone además de una mesa de reuniones con puestos de escucha conectados a las cabinas, así como de cámaras para la grabación de las interpretaciones. De manera complementaria, el Laboratorio 1 dispone de dos sistemas **Infoport**, que permiten la realización de interpretaciones simultáneas fuera de las instalaciones universitarias, facilitando así la práctica profesional en cualquier entorno.



Biblioteca

La Facultad de Traducción e Interpretación dispone de una biblioteca de libre acceso, que se encuentra en la planta sótano del edificio del Palacio de las Columnas. La Biblioteca de la Facultad de Traducción e Interpretación es uno de los 21 Puntos de Servicio que tiene la **Biblioteca Universitaria de Granada**, cuya página web incluye toda la información relativa a las actividades, servicios, recursos electrónicos, novedades, metabuscadores y catálogos.

Plataforma PRADO

Dentro de los recursos informáticos de los que dispone el MUIC, también se encuentra la plataforma de recursos de apoyo a la docencia presencial **PRADO**. Esta plataforma ofrece servicios tanto al alumnado como al profesorado, entre ellos: el acceso a información sobre las asignaturas, la descarga de documentos relacionados con las clases, los foros de discusión, la autoevaluación mediante exámenes interactivos o la consulta individual de calificaciones.

Preguntas frecuentes (FAQs)

Acceso y admisión

- **¿Puedo matricularme en este máster si no soy hablante nativo de ninguna de las lenguas ofertadas?**

No, este máster está previsto exclusivamente para candidatos/as nativos/as de alguna de las lenguas ofertadas (español, inglés, francés, alemán y árabe).

- **¿Puedo matricularme en este máster si no soy hablante nativo de español?**

Sí, siempre que su lengua nativa sea una de las demás lenguas del máster (inglés, francés, alemán o árabe). En este caso, su lengua materna sería su lengua A y el español su lengua B. Si su lengua materna (lengua A) es el árabe o el alemán, no tiene por qué elegir una segunda lengua extranjera (lengua C) (pero puede hacerlo). Si su lengua materna es el inglés o el francés sí tiene que elegir una segunda lengua extranjera (lengua C). **IMPORTANTE:** En este caso, tendrá que cursar asignaturas de interpretación desde su lengua C hacia el español y no hacia su lengua materna. El máster no ofrece ninguna asignatura con una combinación lingüística que no incluya el español.

- **¿Puedo cursar el máster con una sola lengua extranjera?**

Depende. En el caso del árabe y el alemán sí. Si su lengua A o lengua B es el árabe o el alemán, puede cursar el máster con esa lengua en combinación con el español. Al no tener ninguna lengua C, los 12 créditos que le faltan en su itinerario, se cursarán en el **Máster Universitario en Traducción Profesional (MUTP)** de la Universidad de Granada (asignaturas de traducción árabe-español o alemán-español). No es posible cursar el máster en la combinación español-inglés o español-francés (sin lengua C).

- **¿Cómo me matriculo?**

Tendrá que realizar la preinscripción a través de la página web del **Distrito Único Andaluz (DUA) de la Junta de Andalucía**. El **calendario de preinscripción del DUA** prevé tres fases a lo largo del curso: La fase I (enero y febrero de cada año) es exclusivamente para estudiantes extranjeros/as. Las fases II y III (junio/julio y septiembre/octubre de cada año) son para todos/as los/las candidatos/as. Adicionalmente se tendrá que inscribir en la prueba de acceso del MUIC. Recomendamos consultar también los **requisitos de acceso del DUA**.

- **¿Tengo que acreditar documentalmente mi nivel de lengua?**

Desde el MUIC no pedimos ningún documento de acreditación lingüística. No obstante, los/las candidatos/as deberán demostrar en la prueba de acceso el dominio de los idiomas de trabajo en los siguientes niveles del Marco Común Europeo de Referencia:

- **Nativos/as de español (español como lengua A):** lengua B con nivel C1; lengua(s) C con nivel B2.
- **No nativos/as de español (deben ser nativos/as de una de las lenguas ofertadas en el máster que será su lengua A):** lengua B (español) con nivel C1; lengua C con nivel B2.

En la práctica es recomendable contar con un nivel de español C2 (no nativos/as de español) y un nivel C1 para la(s) lengua(s) C (todos/as los/las candidatos/as).

- **¿Tengo que homologar mi título extranjero?**

La homologación de títulos es un tema administrativo que se gestiona de forma centralizada para todos los programas de máster de la UGR en la Escuela Internacional de Posgrado. Recomendamos consultar los **requisitos de acceso del DUA**. En caso de que tenga dudas con respecto a su título, le recomendamos consultar la **página web de la Escuela Internacional de Posgrado de la UGR** o de ponerse en **contacto por teléfono**.

Prueba de acceso

- **¿Tengo que matricularme o inscribirme en la prueba de acceso para poder hacerla?**

Sí. Le recomendamos consultar la página sobre **acceso y admisión** donde encontrará información general sobre la prueba así como sobre el procedimiento de inscripción.

- **¿En qué consiste la prueba de acceso?**

Encontrará toda la información en la página sobre [acceso y admisión](#).

- **¿La prueba de acceso se realiza de forma telemática o presencial?**

Las pruebas de acceso de la Fase I (febrero/marzo) (únicamente para candidatos/as extranjeros/as) serán telemáticas.

Para saber si, en las Fases II (junio/julio) o III (septiembre) existe la posibilidad de realizar la prueba de forma telemática, por favor, consulte la [convocatoria actual](#).

- **¿Cuándo se celebra la prueba de acceso?**

En las universidades andaluzas hay tres fases de preinscripción (fase I, fase II y fase III). La fase I (en el mes de enero) es únicamente para estudiantes extranjeros. Las fases II (junio/julio) y III (septiembre/octubre) son para todo el mundo (también para estudiantes extranjeros). El MUIC ofrece pruebas de acceso en la fase II, es decir al finalizar el curso académico, y en la fase III, al comenzar del curso académico. En algunos años también se ofrece una prueba de acceso en la fase I. Rogamos consulte la página sobre [acceso y admisión](#) donde encontrará toda la información.

- **¿Cuáles son las fechas exactas de la próxima prueba de acceso?**

Las fechas de la prueba de acceso más cercana se publican en la página principal de nuestra web después de publicarse las [fechas de preinscripción del DUA \(Distrito Único Andaluz\)](#). **Si en la página principal de la web del MUIC no hay ningún aviso sobre las fechas de la próxima prueba de acceso, significa que estas todavía no se han fijado.**

- **¿Me puedo presentar a varias pruebas de acceso para cursar el máster el próximo curso académico?**

No, cada candidato/a puede presentarse una sola vez por curso académico. En caso de no superar la prueba de acceso, no será posible volver a presentarse a otra prueba para el mismo curso. Sin embargo, podrá intentarlo nuevamente en el siguiente curso académico.

- **Si me presento a la prueba de acceso con lengua B inglés y lengua C francés y no apruebo la parte de la lengua C, ¿puedo cursar el máster solo con el inglés?**

No. No es posible cursar el máster con la combinación español-inglés (ni tampoco con la combinación español-francés). Con inglés o francés como lengua B (y también lengua A) es obligatorio tener una lengua C.

- **Si me presento a la prueba de acceso con lengua B (o también con lengua A) alemán o árabe y lengua C inglés o francés y no apruebo la parte de la lengua C, ¿puedo cursar el máster solo con el español y el alemán o árabe?**

Sí. En caso de no aprobar la parte correspondiente a la lengua C, le propondremos cursar el máster con el itinerario A>B/B>A (este itinerario solo se ofrece para las combinaciones lingüísticas español-alemán y español-árabe).

- **Tengo dos lenguas extranjeras (al mismo nivel) pero no sé cuál de ellas debería ser mi lengua B y cuál mi lengua C en la prueba de acceso.**

Normalmente, la lengua en la que tiene un mayor nivel de expresión debería ser su lengua B. Si tiene dudas al respecto, lo puede anotar en el formulario de inscripción para la prueba de acceso y se le va a hacer la prueba para ambos supuestos.

- **¿Tengo que cursar el máster con la misma combinación lingüística con la que he cursado el Grado?**

No. Lo mas normal es que se haga así, pero no es obligatorio.

- **¿Tiene algún coste, la prueba de acceso?**

No. La prueba de acceso no tiene ningún coste.

Precios/tasas

- **¿Cuál es el precio del máster?**

El precio del Máster de Interpretación de Conferencias se corresponde con los precios públicos publicados en la web de la Escuela de Posgrado. Este programa está incluido en el grupo 1 de precios. Se puede consultar en la web de la [Escuela de Posgrado](#). En la Universidad de Granada los precios públicos son los mismos para todos los matriculados, independientemente de si son nacionales o internacionales.

Horarios

- **¿Cuál será el horario del máster?**

Los horarios para cada curso se encuentran publicados en la sección de [Horarios y Calendarios](#) de esta web.

Aviso: Estos horarios podrían sufrir ligeras modificaciones de un curso a otro.

El programa lectivo se complementa con un programa de [actividades](#) que es obligatorio para todos los estudiantes.

Presencialidad

- **¿Puedo cursar este máster a distancia o a tiempo parcial?**

Este programa no puede cursarse a distancia. A tiempo parcial no es realista ni recomendable, aunque administrativamente exista esa modalidad. Este es un máster presencial y muy intensivo. En el primer cuatrimestre habrá clases diarias; en el segundo, habrá clase de lunes a jueves (y actividades complementarios los viernes). En cualquier caso, la intensidad de las clases por

día dependerá de las combinaciones lingüísticas.

GALERÍA DE IMÁGENES